

Other records

(2) The Superintendent shall keep, or cause to be kept, in such form as the Superintendent deems appropriate and for the prescribed period, such other records relating to the administration of this Act as the Superintendent deems advisable.

(2) Le surintendant conserve également, ou fait conserver, en la forme qu'il estime indiquée et pendant la période prescrite, les autres dossiers qu'il estime indiqués concernant l'administration de la présente loi.

Autres dossiers

65. Sections 13 and 14 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

65. Les articles 13 et 14 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Application for licence

13. (1) A person who wishes to obtain a licence to act as a trustee shall file with the Superintendent an application for a licence in the prescribed form.

13. (1) Quiconque désire obtenir une licence afin d'agir en qualité de syndic doit déposer au bureau du surintendant une demande de licence en la forme prescrite.

Demande de licence

Investigation

(2) The Superintendent shall make such investigation into the character and qualifications of any applicant for a licence to act as a trustee as the Superintendent deems advisable or expedient.

(2) Le surintendant effectue les investigations qu'il estime indiquées sur la personne et la compétence des postulants.

Enquêtes

Form of licence

13.1. A licence shall (a) be in the prescribed form; and (b) specify the bankruptcy district or part thereof in which the trustee is entitled to act.

13.1 La licence est établie en la forme prescrite et précise le district de faillite, ou la partie de celui-ci, dans les limites duquel le syndic exerce ses fonctions.

Forme de la licence

Fees payable

13.2 (1) Prior to the issue of a licence, the applicant shall pay such fees as may be prescribed.

13.2 (1) Le postulant paye les droits prescrits avant la délivrance de la licence.

Droits à payer

Idem

(2) On the December 31 following the day on which a licence is issued, and on December 31 in each year thereafter, the trustee shall pay such fees as may be prescribed.

(2) Les syndics payent les droits prescrits le 31 décembre de chaque année suivant la délivrance de la licence.

Idem

Failure to pay fee

(3) A licence ceases to be valid on the failure of the trustee to pay a fee in accordance with subsection (2).

(3) Le défaut de paiement des droits entraîne l'annulation de la licence.

Défaut

Superintendent may reinstate licence

(4) The Superintendent may, in the prescribed circumstances, reinstate a licence that has ceased to be valid by virtue of subsection (3).

(4) Le surintendant peut, dans les cas prescrits, délivrer à nouveau la licence ainsi annulée.

Nouvelle délivrance

Failure to comply with directives

13.3 Where a trustee does not comply with a directive issued by the Superintendent, the Superintendent may suspend or cancel the trustee's licence or may place such conditions or limitations on the trustee's licence as the Superintendent considers appropriate.

13.3 Le surintendant peut suspendre ou annuler la licence du syndic qui ne se conforme pas à ses instructions ou encore la soumettre aux conditions ou restrictions qu'il juge nécessaires.

Défaut de respecter les instructions